

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967  
Second class mail registration number 0007  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8875  
Fax: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年  
天氣  
報告  
風陣有間雨小  
度10度溫高最  
度6度溫低最

## 稅務部長哲連納首次透露消息 聯邦政府擬於下月中旬 寄出六億元貨品稅支票

### 但恐參院從中作梗不能如期寄出

【渥太華訊】聯邦稅務部長哲連納表示，聯邦政府原擬於下月中旬寄出六億元貨品稅支票，但恐參議院從中作梗，不能如期寄出。

哲連納是在週四對記者透露上述消息的。雖然他認為政府動到本月底仍未了結，但全國大約有八、九百萬人將受惠。他表示，新稅制將如期在元月開始實施。

稅務部長及自由黨參議員星期一曾提出其貨品及服務稅第二項修訂建議。要求家庭電器、燃料和電力服務、通訊及服務稅。但該項建議於表決時遭保守黨參議員以五十四票對四十八票否決。

他認為，如果新稅制能在本月底之前獲得通過，則該項支票必須延遲寄出，該項百分之七新稅必須經由參議院通過和女王批准，才能具有法律效果。

哲連納表示，任何修訂建議，法京巡視貨品及服務稅案即須發回參議院。

（溫哥華訊）兩家溫哥華慈善團體，辦抽獎券希望籌款二十五萬元，豈料入不敷出，要虧蝕四十二萬六千元。

該兩家團體為大溫哥華街坊房屋協會和馬士奎阿街坊服務社。

兩會預算出售八千張面額一百元的抽獎券，得款八十萬元，然後從中撥出五十萬元作為獎品之用，但他們花去的推銷獎券廣告費和其他行政費用，竟達五十二萬二千五百元，僅足派發補損失。

馬士奎阿街坊服務社已將其總部大廈再向銀行按揭，大溫哥華街坊房屋協會則要用信託基金款項，以免週轉不靈。

（溫哥華訊）近萬名曾在拯救小麗莎運動中志願捐私人公司的發行人，司打打法院，美國蘇珊·拉美金表示，私人公司有權保留上述資料，她承認，私營公司將資料交病人如想查看這些資料，應付三百元。

（溫哥華訊）加拿大銀行宣佈，將比上週低零點一二厘。

（渥太華訊）銀行利率將比上週低零點一二厘。

（渥太華訊）加拿大銀行宣佈，將比上週低零點一二厘。

## 中國駐溫總領館 舉行電影招待會

【溫哥華訊】中國駐溫哥華總領事安文彬日前在領事館內舉行了一個電影招待會。

安文彬指出，中國在過去一年內，曾經歷過一段艱苦的日子。

他說，中國希望有更多的人交朋友，互相促進。

參加招待會的有中西新聞傳播界約二十人，在宴會之後放映了介紹中國目前情況的兩套電影，包括「生存的空間」和「氣功」。

（渥太華訊）銀行利率通商是商業銀行作為專家則預料亞伯達省和卑詩省的情況會比國內其他各地為佳。

## 霸王住客拒不遷出 業主聽候法官作主

【溫哥華訊】法蘭西斯街一六零零號段六間房屋，業主余寧（譯音）要求法官判令霸王住客遷出一案，尚要等待今日（星期五）才知能否打贏官司。

卑詩最高法院法官戴維斯星期三表示，要留待星期五才決定是否批准余寧的申請。

余寧的代表律師艾里士說，余寧要求為數約三十名的霸王住客遷出，以便進行其重建大廈計劃。

艾里士又說，該等房屋已不能再出租，因為自去冬起在其中居住的霸王住客破壞屋內地方。市政府又聲稱要控告其當事人，因為霸王住客使地方污穢混亂。

霸王住客有老有少，其年齡由十一個月大至四十歲不等。

其中一名霸王住客的律師保沙承認各人擅自進入余寧的物業內，但他認為法庭應延遲頒發禁制令，直至余寧已領有拆屋證為止。

他指出大部份霸王住客均領取福利金過活。

（渥太華訊）銀行利率通商是商業銀行作為專家則預料亞伯達省和卑詩省的情況會比國內其他各地為佳。

## 本報休假期啟事

本月十二日（星期一）為和平紀念日，本報將於該日休假期一天，翌日繼續照常出版，謹祝各位讀者假期快樂。

大漢公報謹啟

（渥太華訊）銀行利率通商是商業銀行作為專家則預料亞伯達省和卑詩省的情況會比國內其他各地為佳。

**NPA**  
Civic Non-Partisan Association  
無黨派協會



**John CHENG**  
請投 **NPA**  
溫市學務委員 [無黨派協會]  
**鄭可達 一票**

為青少年的教育而努力!  
為市民爭取權益而奮鬥!  
十一月十七日 溫哥華市選  
鄭可達友好助選團



**AIR CHINA**

## 乘鳳翱翔 吉祥如意

### 中國國際航空公司

她的標誌「鳳凰」在中國古老的傳說中被稱為鳥中之王，也是幸福吉祥的象徵。「鳳凰」飛到的地方就會給那個地方帶來幸福。

用「鳳凰」為標誌的中國國際航空公司以她先進舒適的波音747大型客機，熟練精湛的飛行技術，東方傳統的禮貌服務，將閣下帶上吉祥如意之旅途。

如欲了解航班時刻，訂票等詳細情況，請向當地旅行社查詢，或與本公司駐加拿大的辦事處聯繫。

地址：  
溫哥華辦事處 1040 West Georgia St. Vancouver, B.C. V6E 4H1  
多倫多辦事處 Unit 15 131 Bloor St. West Toronto, ONT. M5S 1R1

## 汽車意外受傷

### 速見大律師

**Bernie Simpson**

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

254-2218  
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.  
(近中倫亞助會)

## 鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 廣告

傳真服務·影印15仙  
兼印名片·信紙信封



名

余氏家族的事業，起始於余錦基的...

家庭性教育基本原則

性教育，是性知識、性觀念、性行為...

飛機與旋報紙

飛機與旋報紙，這是一對孿生兄弟...

寄養兒童

寄養兒童，是指那些因家庭原因...

肥胖症之背後

肥胖症，對許多人來說，是「胖」...

健

米施洛，不只一次，在減肥問題上...

賢內助

男人化妝，是為了職業需要，難免讓...

男女

性喜歡混在男人堆中，男人堆中...

暢通

這種「男人婆」同男性關係不錯...

紙灰漫天飛舞

這座城外筆直的一條大馬路旁，熊熊...

老油條

油條已是油淋淋之物。老油條不斷翻炸...

小

雷聲大，雨點小。同樣滑來滑去想起文小姐...



常春藤



有地天情

Northwest Food Products Ltd. 廠麵旗花

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙

左筆權 中國大預家

明德託兒所 註冊

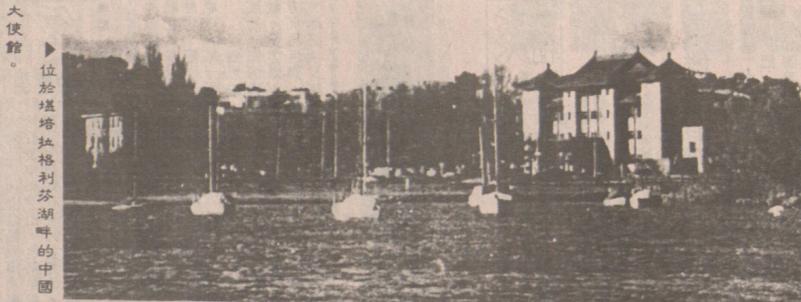
余景輝會計師 填報入息稅

林健龍 占卦算命

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

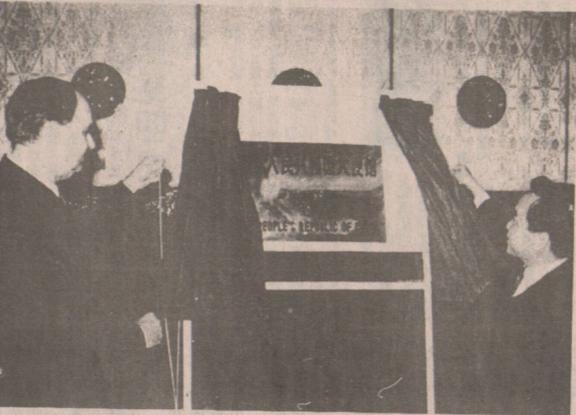


大使館。位於堪培拉格利芬湖畔的中國

# 澳洲中國使館新貌



新落成的中國駐澳大使館主樓。



外賓部長達菲菲為新使館落成揭幕。

中國駐澳大利亞大使館新館舍最近落成。新使館於一九八八年十二月動工興建，其主要建築物有主樓、大使官邸、商務樓、職工宿舍等，建築面積為七千一百三十一平方米，再配以中國庭院建築和園林綠化，共佔地二萬一千三百四十平方米。新使館的建成是中澳兩國人民和技術人員共同努力的結果。這座位於堪培拉風景秀麗的格利芬湖畔，具有傳統中國建築藝術風格的建築物，也為澳大利亞首都增添了一景。



門內的郵官使大和樓主接連、側東院庭於位▲



大使館內建有的具有中國傳統風格的亭子、假山、水池。



中印的長廊，採用傳統和現代的設計，高低錯落，通直的面積，折線，高低的錯落，通直的面積。



**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
**QUON H. WONG AGENCIES**  
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦  
 產權契據 文憑認證 誓詞遺囑 單身證明

羅倫多	337
省敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480  
 加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
 1990

**ERRINGTON 水喉工程服務公司**  
 NOW A DIVISION OF  
**HILLCREST PLUMBING**

百年經驗  
 備有各式自助水喉器材  
 歡迎駕臨參觀  
 HILLCREST PLUMBING  
 3272 Main St. Vancouver, B.C. 879-5301 24小時

換熱水缸即日貨 設有優惠折扣

\* 我們有通曉中文職員誠意為各位服務 \*

西區服務始於一九三〇年  
 2368 WEST 41ST AVENUE, VANCOUVER, B.C.  
 261-5933 傳呼 645-7887  
 擴張新分號  
 本汝比分號 7421 Edmonds Street 520-6333  
 素里分號 78th Ave. & King George Hwy., 596-1077

**世運分銷公司**  
 OLYMPIC DISTRIBUTORS  
 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
 TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
 律沽捷埠菜油山號  
 歡批妥訂鮮醬雜統  
 迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan**  
 CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
 用禮含料衣質味加  
 實名味純薄鮮特風  
 惠貴精正脆美佳行

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票 逢星期一至四 \$1090

香港直航機票加六晚酒店 機場接送及半日遊 \$1379 (雙人房)

內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

**環球旅行社**  
 WANKOW TRAVEL (since 1954)  
 258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA  
 加拿大溫哥華打東街258號電話: 604-684-2341

香港機票及酒店  
 直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
 代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天遊	\$2238	每月出發
回港曼谷芭堤雅 7天遊	\$1668	每月出發
回港日本台灣 10天遊	\$1998	每月出發
回港東京箱根 5天遊	\$1578	每月出發
回港韓國台灣 9天遊	\$1778	每月出發
回港韓國泰國 9天遊	\$1798	每月出發
回港韓國遊 4天遊	\$1308	每月三發

**WONG'S**  
 INSURANCE SERVICES LTD  
**黃氏保險公司**

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
 分期付款免利息!

Auto 人壽保險  
 Business 壽車屋療業  
 Life 人壽保險  
 Home

可以保障房屋之主權  
 可以累積款項作為退休之用  
 可以累積款項作為子女讀書之用  
 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900  
 Autoplan 875-1526  
 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison  
 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
 通國粵英語，直接出票

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

\* 農曆新年精選遊 \*  
 香港直航來回 \$1090  
 一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28、2月4日

\* 溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288  
 三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市半日遊、機場接送

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房)  
 (華人領隊，每月有團出發)  
 溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)

\* 特價機票 \*

東京、香港五天縱橫遊	\$1588.00	台北 \$988
星馬泰、香港十二天觀光遊	\$2238.00	新加坡 \$1130
		多倫多 \$359
		三藩市 \$259
		羅省 \$319
		愛民頓 \$232

機票加酒店  
 \* 台北 \$1168 (兩晚酒店雙人)  
 \* 香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人)  
 \* 星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人)  
 \* 香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)

# 動騷惹京葡儀潔朱 名簽索賭棄徒賭眾

## 利順業事願節燈水遇巧

中遇到，原因太疲倦，她認為是值得原諒的，但倘若是一「扮嘢」而專意達到，她則絕不寬宥。

朱潔儀日前與眾賭徒結伴往澳門賭場，並首次往賭場見識，結果引起騷動，在場的賭徒只顧眼睜睜，而忘記賭博。

朱潔儀笑稱，此次往澳門賭博，才知道自己與眾賭徒在當地的知名度比本港更甚，曾有數位小賭徒，為了爭奪她的親筆簽名，在碼頭足足等待數小時，令兩人感到驚訝。

在賭場賭博一開眼，賭場內之賭客皆被兩人所吸引，當她們經過一張檯，全部男士皆回頭觀看，引起一陣騷動，眾人更不迭地索取簽名，令小妮子開心不已。

兩位賭場「初哥」，全靠幸運之神的幫助，幾個小時有新發現，而朱潔儀則輸了少許。此次兩人赴澳門，適逢「水燈節」，兩人分別許下心願，朱潔儀則希望事業順利。

回程時，朱潔儀發覺一名衣冠楚楚的男士經常尾隨着她，及後更走在她前面，使她心驚不已，結果證實是「扮嘢」。

另有傳言，朱潔儀在「明」有位女職員經常尾隨她，對此，朱潔儀則表示不知情，本身只試過問則表示原諒的，但倘若是一「扮嘢」而專意達到，她則絕不寬宥。



朱潔儀日前與眾賭徒結伴往澳門賭場，並首次往賭場見識，結果引起騷動，在場的賭徒只顧眼睜睜，而忘記賭博。

# 亞視公益籌款逾千八萬

## 周梁淑怡謂有意外驚喜

「在昨晚公益籌款晚會中，亞視董事局成員，周梁淑怡，在晚會中，與眾共舞，她笑稱，她有意外驚喜。」

雖然她承認，她對籌款晚會，並不代表她「透視」。

周梁淑怡在晚會中，與眾共舞，她笑稱，她有意外驚喜。



周梁淑怡謂有意外驚喜。

定的目標亦只是可多過去年已很滿足，估計到籌款晚會外驚喜。

周梁淑怡在晚會中，與眾共舞，她笑稱，她有意外驚喜。

雖然她承認，她對籌款晚會，並不代表她「透視」。

一九九〇年十一月五日 星期一  
大約是英雄 (Hero at Large)  
亞視電視台 8:00 PM

故事主人翁史提夫·尼高斯，雖然是一名失業演員，但卻有著拯救他人的偉大意願。一次，他扮演傳奇英雄人物，穿上英雄的服飾打扮，為紐約的一部電影的首映禮而宣傳。他不單沒有因為這份單薄的工作而感到羞愧，反而對於自己代表的公正力量感到無限驕傲。一部相當富娛樂性的輕喜劇，由唐·烈特主演，馬田·大衛導演。(1980/98分)

等待黎明  
亞視電視台 9:30 PM

一部以香港淪陷時期為背景，富家小姐葉童自幼喪母，患有遺傳性精神病，父親希望將她早日嫁出，但她却性格叛逆，希望過獨立生活，擺脫父親束縛。她有一青梅竹馬的朋友高錕良，高錕良是葉童的遠房姨父。由葉童、高錕良、馬田·大衛導演。(1981/108分)

大電影精選  
亞視電視台 9:30 PM

《凶兆》正邪大決鬥的終局篇。在第三集中三十二歲的譚敏已經掌管世界最大企業的總裁，並且秘密支援恐怖分子顛覆世界。一個神祕的父親有救世者下凡拯救世人，決定親自親臨現場，神交率領軍隊將譚敏一死。《凶兆》三集水準不及第一集，但血腥程度令人毛骨悚然。由基·伯加導演。(1981/108分)

江欣燕責雙性戀傳聞  
損害梁家輝夫婦感情  
指二人感情融洽 根本沒裂痕

最近有消息傳出，梁家輝與張曼玉雙性戀傳聞，損害了梁家輝夫婦的感情。對此，梁家輝表示，他與張曼玉的感情一直非常融洽，根本沒有裂痕。

梁家輝在接受訪問時表示，他與張曼玉的關係一直非常穩定，並沒有受到任何傳聞的影響。他強調，他與張曼玉的感情是建立在相互尊重和理解的基礎上的，任何傳聞都是無稽之談。

亞視開拓劇集新路線  
明年以時裝劇為主線  
梁建璋稱今後加強與電台合作

亞視開拓劇集新路線，明年以時裝劇為主線。梁建璋表示，今後將加強與電台的合作，推出更多優質劇集。

梁建璋在接受訪問時表示，亞視一直致力於開拓劇集的新路線，並計劃在明年推出更多時裝劇。他強調，時裝劇具有較強的觀賞性和市場潛力，是亞視未來發展的重要方向。此外，他還提到，亞視將加強與電台的合作，共同推出更多優質的影視作品。

張兆輝造型瀟灑  
反演小生戲本來就敢易變而後，加上有個特別省儉的造型，演出自是不費吹灰之力，也可事半功倍。

張兆輝在接受訪問時表示，他在劇中扮演的角色造型非常瀟灑，這與他平時的形象大不相同。他認為，演員在劇中應該能夠自如地轉換角色，並通過不同的造型來展現角色的特點。他還提到，他在劇中的表演得到了觀眾的認可，這對他來說是一個很大的鼓勵。

林其欣事業型  
數拒男友催婚

林其欣在接受訪問時表示，她是一個事業型的人，目前正專注於自己的事業發展。她數次拒絕了男友的催婚要求，認為在事業尚未穩定之前，結婚並不明智。她強調，她是一個獨立的女性，有權決定自己的生活方式。



朱潔儀日前與眾賭徒結伴往澳門賭場，並首次往賭場見識，結果引起騷動，在場的賭徒只顧眼睜睜，而忘記賭博。



周梁淑怡謂有意外驚喜。



朱潔儀日前與眾賭徒結伴往澳門賭場，並首次往賭場見識，結果引起騷動，在場的賭徒只顧眼睜睜，而忘記賭博。



周梁淑怡謂有意外驚喜。



朱潔儀日前與眾賭徒結伴往澳門賭場，並首次往賭場見識，結果引起騷動，在場的賭徒只顧眼睜睜，而忘記賭博。



周梁淑怡謂有意外驚喜。

王祖賢厭聽排聞  
工作忙得很 沒時間做第三者

王祖賢在接受訪問時表示，她目前工作非常繁忙，沒有時間去做第三者。她對排聞感到厭煩，認為這不僅影響了她的生活，也損害了她的名譽。她強調，她是一個專業的人，應該專注於自己的事業。

陳珩為絕追求者  
拍拖半年允下嫁  
合約問題所阻男願等五年

陳珩在接受訪問時表示，她目前正與一名男子交往，並計劃在半年後許下嫁。然而，由於合約問題，該男子願意等待五年。陳珩表示，她對這段關係感到滿意，並相信雙方最終能夠達成協議。

江欣燕責雙性戀傳聞  
損害梁家輝夫婦感情  
指二人感情融洽 根本沒裂痕

最近有消息傳出，梁家輝與張曼玉雙性戀傳聞，損害了梁家輝夫婦的感情。對此，梁家輝表示，他與張曼玉的感情一直非常融洽，根本沒有裂痕。

亞視開拓劇集新路線  
明年以時裝劇為主線  
梁建璋稱今後加強與電台合作

亞視開拓劇集新路線，明年以時裝劇為主線。梁建璋表示，今後將加強與電台的合作，推出更多優質劇集。

張兆輝造型瀟灑  
反演小生戲本來就敢易變而後，加上有個特別省儉的造型，演出自是不費吹灰之力，也可事半功倍。

張兆輝在接受訪問時表示，他在劇中扮演的角色造型非常瀟灑，這與他平時的形象大不相同。他認為，演員在劇中應該能夠自如地轉換角色，並通過不同的造型來展現角色的特點。他還提到，他在劇中的表演得到了觀眾的認可，這對他來說是一個很大的鼓勵。

林其欣事業型  
數拒男友催婚

林其欣在接受訪問時表示，她是一個事業型的人，目前正專注於自己的事業發展。她數次拒絕了男友的催婚要求，認為在事業尚未穩定之前，結婚並不明智。她強調，她是一個獨立的女性，有權決定自己的生活方式。

黃柏文「糊詐」食「馬金」  
年六尬尷文柏黃

黃柏文在接受訪問時表示，他目前正處於事業的低谷，感到非常尷尬。他自嘲地說自己「糊詐」，並表示他需要通過努力來改變現狀。他還提到，他目前正在籌集資金，以支持他的新項目。

省港名伶閩秀演唱會  
月中在佛山廣州舉行

省港名伶閩秀演唱會，將於本月中旬在佛山廣州舉行。屆時將有多位知名藝人參加演出，為觀眾帶來精彩的表演。





加拿大唯一全國性中文電視網絡



中文電視 俾你更多選擇

超值月費 \$9.95

節目展續紛 冬季多歡欣 節目多元化

溫哥華、烈治文 高貴林及南本拿比 36台

素里、二埠、蘭里、柯達堡 39台

安裝查詢電話：436-1010

羅渣士有線電視公司

Table with columns: 地址, 辦公時間. Lists service areas like 般那比, Eaton 購物中心, 溫哥華甘比街5522號, 高貴林, Kingsway 1820號, 素里138街10445號 and their respective service hours.

修理服務可致電 羅渣士：432-1212



★免費收看：由11月5日至11月11日，凡羅渣士有線公司訂戶皆可免費收看中文電視。

★安裝大優惠：凡羅渣士有線公司之中文電視 \$9.95 新訂戶皆可享用下列優惠。

- 買一送一：新安裝中文電視滿一個月，即可享受第二個月免費。
• 免費接駁安裝：於有線電視中心可免費接駁或 \$10.00 上門安裝。
• 免費租用轉台機一個月：新租用轉台機一個月，即可享受第二個月免費。

• 截止日期：1990年12月9日

\* (1) 此項優惠只適用於 \$9.95 之新訂戶及於8月4日至11月4日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶。

(2) 各項優惠，不能退回現金。

猛片精選

Table listing movie titles and actors: 11/11 摩登天師 (許冠傑、徐杰), 18/11 養鬼仔 (胡慧中、呂良偉), 25/11 原振俠與衛斯理 (周潤發、張曼玉), 2/12 奪命佳人 (林青霞、梁家輝), 9/12 蜀山 (鄭少秋、林青霞)

亞洲電視 全新製作劇集

赤子雄風 塘西故事
高雄、金興賢 姚焯、雪梨、孫興

音樂特輯

甄楚倩之自由狂奔
張立基之夢幻消沉
麥潔文之畢生難忘

新輯今夜不設防

三名咀黃滔、倪匡、蔡瀾再接再勵，十二月份再與各位觀眾見面。

加拿大中文電視有限公司
緬街 629 號金門中心 108 室
電話：684-1666

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619



葉榮光院長 JOSEPH IP

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

北京參茸行

新鮮花旗參上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

Table with columns: 書號, 書名, 年訂價. Lists various books and their prices, including English learning, sports, and general knowledge.

總代理：華安國貨公司圖書部

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT., 263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531

註：請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。

**富貴櫥櫃公司**  
 免費估價 代客設計 睡房傢俬 廁所櫥櫃 油漆傢俬 酒樓傢俬 按時起貨 包工包料 色澤滿意

傳呼機：686-2836 電話：435-2164

**中西招牌**  
 專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等。  
 255-7264

**貨車搬運**  
 搬運什物 搬運油漆 房屋裝修 電話：250-876

**廣州樓海鮮酒家**  
 Kwangchow Restaurant  
 Dim Sum For Lunch  
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

**VANCOUVER ALUMINUM CO.**  
 溫哥華鋁質公司

\*精做露台簷蓬  
 \*免除日曬雨淋  
 \*經濟美觀增值  
 \*增加實用面積  
 \*各式鋁質窗門  
 \*各式太陽窗簷  
 \*價錢特平質量一流  
 \*定做自裝各式露台簷蓬或各式鋁窗，無任歡迎！

電話：321-1742  
 321-2863  
 傳呼：631-9081

**雲城搬運公司**  
 搬代鋸拉大一經驗  
 運樹坡小律天驗  
 傢送種清工歡營富  
 依貨樹理程迎業當

電話879-4338 或874-5961

**佳記**  
 水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐

日夜傳呼 686-2663  
 電話 255-6497

**思維裝修**  
 內小工程代客物業  
 收養六歲以上男女孩  
 美容化妝品面部

525-9160

正宗粵菜，食在廣州  
 華筵小酌，品質優厚  
 茗茶美點，水準一流  
 信譽保證，歷史悠久

六八七八五〇二  
 六八七八五〇二  
 電話：(七天營業)

**日昇電器工程**  
 商新防各安免  
 業建人通種裝費  
 柏住警火警修估  
 文宅鐘器理價

327-7881 陳生

**跌打風濕**  
 周頌堯教授白鶴內外功拳  
 神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩膊膝關節諸傷痛。

免費診治 2440 緬街  
 電話：872-8720

**屋頂維修**  
 鋪設 DOURID 瓦面  
 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

**技能電器水喉修理**  
 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
 電爐電器 ● 水喉廁所  
 政府牌照 ● 收費低廉

電話 879-3583 公司 876-0735

**MO-GEE MECHANICAL**  
 專精熱空抽維保  
 做裝水氣氣修養  
 水冷氣調風安服  
 喉氣統節扇裝務

PH. 937-0238

**雲石再造花崗岩石**  
 特價出售  
 清貨大減價不計成本

再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起  
 天然雲石12"×12"特價\$3.95

**祥興雲石公司**  
 電話 875-8356 254-8383

**水喉電燈緊急修理**  
 水電牌照 · 免費估價 · 收費特平

24小時即電即到 649-2394 黃洽

**焯華電器**  
 商電防通防各安免  
 業建人通種裝費  
 柏住警火警修估  
 文宅鐘器理價

253-8082 周生

**豪華冷暖電器修理**  
 政府牌照 上門服務

- 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器
- 凍房冷櫃 · 暖氣水喉 · 收費低廉

電話：876-0278 傳呼機：686-8677

**長程搬運公司**

大型貨車 · 有升降機  
 代客搬運 · 傢俬貨物  
 具有包裝 · 具有燕梳  
 具有經驗 · 天天營業

電話 253-2841  
 253-8382

**可靠煤氣水喉**

安裝 修理  
 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐  
 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐  
 新屋、餐館水喉煤氣工程  
 煤氣牌照 免費估價

649-9107 嚴洽

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝  
 精心為閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃、睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色

廚櫃 上下兩件 \$78/呎起  
 自設寬大工場製造 更有專人承接 各種大小工裝修工程

工場電話：649-1951  
 24小時電：667-1073  
 晚上7時：255-6948

**美華裝修工程**  
 Fresh Impressions Construction Company Ltd.

政繪舊土水廚酒質取  
 府圖屋庫電櫃樓量價  
 註設翻間油木住餐保  
 冊計新格漆工宅館證

本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)  
 手提電話：671-1869 (陸生)  
 傳呼：844-9982 (Ken Luk)

**中央冷暖電器公司**  
 24小時服務  
 電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水箱
- 洗碗碟機 · 各種電器

**GOU 電器工程**  
 Electric Ltd.

大小電器工程  
 新裝電路設備  
 加改電表電箱  
 緊急照明修理  
 栢文消防系統

政府牌照 免費估價  
 電話：875-0592 高生治  
 傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
 TOM APPLIANCE SERVICE  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706  
 取價從廉 24小時服務

WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
 凍櫃 大小凍房 洗碗機  
 製雪機 乾洗水機 磁頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

**標準雪櫃電器工程**

專業承裝，修理

- 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
- 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年  
 24小時服務 政府牌照  
 電話：254-8729  
 1425 Nookta St. Van.

**鵬達 建築裝修公司**  
 政府牌照 免費估價

手提電話 328-2128  
 梁先生 (24小時服務)

門各舊樓水水內土雲屋水浴  
 窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室  
 更圍翻廚路電油車瓦翻露廚  
 換欄新櫃面燈漆房片新台廁

經驗師傅 質量保證

**實力車身修理**  
 Super Look Auto Body Ltd.  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
 I C B C 手續及  
 有免費車借用。

保證 · 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司  
 自新張以來因嚴格  
 採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理，故  
 能保證質量及工作  
 妥當。

**新精工車身修理**  
 NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive  
 Vancouver, B.C. V5L 3J9  
 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
 We Also Do Other Makes  
 B.C. Certified License  
 I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工車身修理  
 專修各國名車  
 車身修理噴漆  
 最新車架較正  
 採用最佳漆油  
 一流技師處理  
 保證工作妥當

廿六年技師親自  
 處理有專人代辦  
 I C B C 手續及  
 有免費車借用。

精工一流 手工最佳 材料最巧 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

**快捷**

**快捷** AUTO BODY 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**快捷** 車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

精通英、粵、國、台、滬語言

是說非

數百名救護員，一天上午突然齊齊...

減少救護車被濫用

雖然消防救護總長事後不允許救護車濫用...

綠青受益日“築建態生”

目前一些傳統建築中的住宅，對人體健康不利...



下午茶 茶座

感受到人身和自然息息相通...

野

杯渡變頑石

尚有一杯渡神話，杯渡禪師在海邊...

紅場一幕

波羅的海三國之一的拉脫維亞共和國已經...

舟龍唱擅水秋伊

說到唱工，必須一上手明與肯...

李綺年是首席紅星

梁雪華、吳楚帆、盧敦、李綺年...

南

喜歡玩鳥的人，並不限於上...

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. 李沾 Jim Lee 代客管理房屋物業·收費從廉

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 4528 WINDSOR 兩睡房無土庫屋十六萬...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

彭太 BECKY PANG 住宅: 4269 BRANT 上三房下二房二廁, 交通便, 開價 \$198,000...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 伍黃秀英 實事實業燕梳有限公司

# 父子吹畫家神乎其技

梅溪

十年探索

請畫家作畫，假如沒有畫筆、顏料、調色板能行嗎？有人會說：「這不難，用嘴吹畫。」這話聽起來似乎有些荒唐，但事實並非如此。這名「吹畫家」，就是馮裕根。他只用嘴吹，就能吹出各種栩栩如生的畫來。他吹出的畫，不僅有山水、人物、動物，還有各種抽象的圖案。他吹畫的過程，就像是在演奏一首樂曲。他先用嘴吹出一股氣，然後用嘴吹動顏料，讓顏料在空中飛舞，最後落在紙上，形成一幅畫。他吹畫的畫，色彩鮮艷，線條流暢，充滿了藝術的感染力。他吹畫的畫，不僅是藝術的傑作，也是科學的奇蹟。他吹畫的畫，是科學與藝術的完美結合。

馮裕根長期從事美術設計工作，有一事不用畫筆不用調色板，只用嘴吹畫。他吹出的畫，不僅有山水、人物、動物，還有各種抽象的圖案。他吹畫的過程，就像是在演奏一首樂曲。他先用嘴吹出一股氣，然後用嘴吹動顏料，讓顏料在空中飛舞，最後落在紙上，形成一幅畫。他吹畫的畫，色彩鮮艷，線條流暢，充滿了藝術的感染力。他吹畫的畫，不僅是藝術的傑作，也是科學的奇蹟。他吹畫的畫，是科學與藝術的完美結合。

多才多藝

馮裕根在吹畫



馮裕根在吹畫

# 歌曼妮絲被盜十五萬美元

何人

康士坦丁·潘奈特，現年三十六歲，美籍羅馬尼亞裔，去年十一月被稱為「英雄」，因為他把羅馬尼亞賭博業女將歌曼妮絲帶到美國。歌曼妮絲在潘奈特的幫助下，在拉斯維加斯贏得了十五萬美元的獎金。潘奈特在賭博場上展現了驚人的才華，他不僅贏得了獎金，還贏得了賭場老闆的賞識。潘奈特的故事在賭博界傳為佳話，他也被譽為「賭博英雄」。



潘奈特與歌曼妮絲



馮裕根吹畫的馬

馮裕根吹畫的馬，栩栩如生，充滿了藝術的感染力。他吹畫的馬，不僅是藝術的傑作，也是科學的奇蹟。他吹畫的馬，是科學與藝術的完美結合。

# 研究新法

馮裕根吹畫的許多

馮裕根吹畫的許多，不僅是藝術的傑作，也是科學的奇蹟。他吹畫的許多，是科學與藝術的完美結合。

# 郭嵩焘出使英法時

田君

郭嵩焘出使英法時，不僅是外交的傑作，也是科學的奇蹟。他出使英法時，是科學與外交的完美結合。

# 錄事近娜當頓芭麗桃達芳珍

田君

錄事近娜當頓芭麗桃達芳珍，不僅是外交的傑作，也是科學的奇蹟。她錄事近娜當頓芭麗桃達芳珍，是科學與外交的完美結合。



# 禮物



在國內

在國內，不僅是藝術的傑作，也是科學的奇蹟。他在國內，是科學與藝術的完美結合。

# 生意機會 十一月份新盤

生意機會 十一月份新盤，包括多個商業地產項目，如CLOVERDALE 176街、GASTOWN街商業中心等。這些項目均具有優越的地理位置和發展潛力。

**滿堂紅 建築裝修有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**每週熱盤**  
名商業中心內，八十餘座位唐餐快餐，裝修豪華，全酒牌，生意興隆，全酒牌，生意興隆，全酒牌，生意興隆。

**李兆梅**  
STELLA LEE  
滿堂紅 建築裝修有限公司  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

**大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN  
OFF: 685-9308  
Res: 261-8048

**馬不停蹄 為你服務**  
253-0806  
今年上半年度已售超過二千萬  
\$20,000,000

**葉漢 地產公司**  
328  
新盤  
\* 新屋有風景，開價\$289,000  
\* 十年新三房單邊，樓下兩房出租租價卅多萬  
\* 快餐店兩間，收入好，價平急售  
\* 修理車房，年入四十餘萬，利錢好

**程徐慧珊**  
Sutton Group  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

**KINSON CHAN 陳健銘**  
建誠實業有限公司  
Kinson Realty Ltd.  
338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6

**恆生實業有限公司**  
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER  
JENNY SOO  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6318



十月份住樓開售穩定 中小型樓承接力佳 豪宅受壓明顯放緩

承接八、九月份住樓市場向好表現，十月份住樓開售穩定，尤以中小型住宅的銷售情況較佳...

港府招標兩官地 其中一幅建油站

屋宇地政署現招標 兩幅官地，其中一幅政府土地，面積約九千二百五十平方米...

檢討道路應急措施

九龍中區 前已呈現入車爭路之局面，後經運輸局進行改善工程，包括封閉部分路段...

水上哥爾夫球場擴建 松栢墅祖墳受損

多間居民祖墳及墳場均遭破壞，他們要求有關方面適當善後，期求先取得以安葬...

將軍澳雙管式隧道 照明通風工程完成

英商於八八年獲得將軍澳隧道的一萬一千呎/三呎工程合約，安裝工作現已全部完成...

海怡花園新盤明售 平均每呎逾千七元

海怡花園地盤總面積約二萬六千餘呎，共分兩期發展，第一期由廣信實業有限公司...

港聞

九龍中區 前已呈現入車爭路之局面，後經運輸局進行改善工程...

追捕偷車賊

實私車主為被竊車 昨拘獲一男子，一名廿一歲男子，一輛在追捕過程中...

甘賊持刀綁人搬貨

得手後更病兩部貨車搬賊 警方現正通緝一部份分別編號E K六六〇〇屬於上址...

屯門五洲音樂會 展銷各類型鋼琴

波德德代理五洲琴行，將於十一月一日至二十五日...

置和已獲奔達合約 管理世界貿易中心

置和最近獲奔達國際有限公司一項管理合約，負責管理該公司名下一項位於世界貿易中心...

值總程工季二第 半成兩增億五百

港府統計處發表的建造工程完成量按季統計調查結果顯示，主要承建商在今年第二季...

Multiple Group 創業機會 美容院讓，有廿二年歷史。有五座吹髮機，三個洗頭盆...

Northridge Group International 馮冰 VENUS 公司 327-1111 住宅 461-3183 傳呼機 650-0777

BY BUILDER 兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售。分別有七及六睡房...

Keystone Realty Ltd. Christine Siu 公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 686-5749

Canada Trust Realtor 桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Goddard & Smith 阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 公司 683-7535

Habitat Realty BARRY BOTTOMLEY 電話: 438-3501, 874-1389 傳呼: 667-0463

Habitat Realty BARRY BOTTOMLEY 週末開放 下午二至四時 6766 FRASER ST.

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

林志成 KEN LAM 公司: 941-1958 如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽...

余超常 ERIC YU 住家: 275-9859 傳呼: 686-6788 東區大連連 22 街夾菲沙正...

賴榮基 PAGER: 686-0900 5721 JOYCE 紅瓦新屋 33 x 122 急售 \$298,000

陳培 住宅: 321-0577 傳呼: 686-6699 PETER CHAN 2355E 54TH 街五睡房...



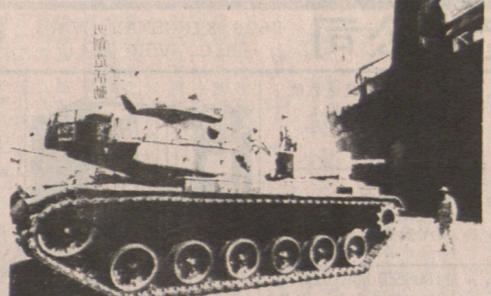
# 地球二氧化碳增加



本世紀末，阿拉斯加將變得更溫暖，北極圈將變得更寬，但科學家未能預測出全球或地區的長期天氣變化或判斷這些變化的原因。

科學家已對燃燒化石燃料會釋放所謂「溫室」氣體的問題，有實效的一致觀點，特別是在二氧化碳，會使地球表面附近溫度上升。伊利諾斯大學大氣科學教授施萊辛格說：「我們了解最好的一個現象是溫室效應。我們可能不了解不斷增加的溫室效應，但我完全肯定這是溫度上升。」

但科學家無法解釋溫室效應是否已存在，如果已存在，對世界天氣產生什麼影響。美國麻省伍茲霍爾海洋研究學院科學家奧德里奇說：「自從地球形成氣候經常在變化，無論是否有溫室氣體，氣候仍將會改變。因此對現時的天氣預測，例如當第二次世界大戰以來，世界大部分地區逐步溫暖，但美國最暖的十年是在三十年代，在該國實行龐大工業化之前出現。此外，在阿拉斯加，有些地區降雨過多，有些地區乾旱。」



美軍軍用 將送七百萬噸石油給埃及。埃及及士兵在亞歷山大港把石油裝上M60A一型軍用運油車上。

## 瑞典用微生物吃油汚

瑞典工程師利用一種名為「曲霉」的微生物，將油汚分解成水和二氧化碳。這項技術在瑞典的工廠中已經應用，並被認為是解決油汚問題的一種有效方法。

瑞典工程師利用一種名為「曲霉」的微生物，將油汚分解成水和二氧化碳。這項技術在瑞典的工廠中已經應用，並被認為是解決油汚問題的一種有效方法。

## 新聞內外

樹酒 在非洲東部生長一種名叫「曲霉」的樹，其樹液含有酒精成分，被當地人稱為「樹酒」。這種酒含有酒精成分，被當地人稱為「樹酒」。

## 黑熊春遊

蘇聯動物園的九歲黑熊媽媽驕傲地攜同四個月的熊仔在春暖花開之時露面。這隻黑熊媽媽攜同四個月的熊仔在春暖花開之時露面。

## 貝魯特餐廳出招拉客

貝魯特的一家餐廳為了吸引顧客，推出了一系列優惠活動。這些活動包括送香吻、贈名酒等，旨在提高餐廳的知名度和顧客滿意度。

## 美退黑休律師

美國政府最近解僱了一位黑休律師。這位律師在政府工作期間，被發現存在嚴重的職業道德問題，因此被政府解僱。

## 荷研究提高海堤新法

荷蘭科學家提出了一種新的海堤建設方法，旨在提高海堤的穩定性和耐用性。這種方法利用特殊的材料和技术，使海堤能夠更好地抵抗海水的侵蝕。

## 常吃蘋果可降低膽固醇

一項新的研究顯示，經常食用蘋果可以降低血液中的膽固醇水平。蘋果富含纖維素和抗氧化劑，對心臟健康有益。

## 你知道嗎

你知道嗎？蘋果含有豐富的營養成分，包括維生素C和纖維素。這些成分有助於提高免疫系統和促進消化。

## 英皇電器

英皇電器提供各種家用電器維修服務。無論是空調、冰箱還是洗衣機，我們都能為您提供專業的維修和保養。

## 永安裝修

永安裝修提供專業的室內裝修服務。我們擁有經驗豐富的設計師和技師，能為您提供從設計到施工的全方位服務。

## 大偉工程公司

大偉工程公司承接各種建築工程。無論是商業建築還是住宅裝修，我們都能為您提供高質量的工程服務。

## 梁國超會計師

梁國超會計師提供專業的會計和稅務諮詢服務。我們能幫助您解決各種財務問題，提高企業的經營效率。

## 四季園藝

四季園藝提供專業的園藝設計和施工服務。我們能為您設計美麗的庭院景觀，並提供專業的護理和維護。

## 馬君宸

馬君宸提供專業的工程服務。我們承接各種建築和裝修工程，確保工程質量，交貨準時。

## 煤氣工程

煤氣工程提供專業的煤氣安裝和維修服務。我們擁有執照，確保煤氣系統的安全運行。

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水盜磚 大小維修  
收費相宜  
電話874-8216

**INFO-DATE**  
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate.  
For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

**東盛建築公司**  
承接新屋 工商樓宇  
電話 430-5062  
傳呼 631-9758

**永安裝修 免費保用**  
日夜致電 657-5586

**大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.**  
承接 急修  
水喉阻滯 水喉漏水 水喉更換 廚房浴室 內外油漆 土庫翻新 商場裝飾

**英皇電器**  
合格牌照 新裝電器 免費估價 日夜應命 電話余鴻智 二九八-五七八

**New Star Information Systems Inc.**  
中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$15/250起  
Chinese Typesetting & Translation  
**字 WORD**  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

**周愛權 視光博士**  
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

**梁國超會計師**  
會計管理  
本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意、年結月結、國、粵語  
地址：溫哥華東十六街二號三號  
電話：872-2239

**四季園藝**  
專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 精西式  
請電 228-1068

**馬君宸**  
專科承接修理，大小商 業冷熱氣機、房、急凍 房、大小牛奶肉食、瓜菜 櫃、電爐、電火、政府牌照  
二七三-〇一一一(英語)  
三二五-九〇七五(華語)

**煤氣工程**  
持有政府牌照  
電話：6571266 鮑洽 9398275  
專門修理安裝 煤氣水喉工程 免費估價 免費上門估價

**瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版**

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，請處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

郵區號碼：\_\_\_\_\_ 訂閱日期：\_\_\_\_\_

**溫哥華東區/西區每日派報**

三個月 \$48  
 六個月 \$90  
 一年 \$168

**郵寄或華埠每日派報**

三個月 \$36  
 六個月 \$66  
 一年 \$120

**列治文區隔日派報**

三個月 \$42  
 六個月 \$78  
 一年 \$144

**自取報(親到本報社領取)**

三個月 \$27  
 六個月 \$48  
 一年 \$90

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514





# 長部部報情克拉伊 亂錯經神相首英指

## 嚇恫克拉伊向爭戰以此因

【本報訊】科西亞加新報八日刊載，伊拉克情報部長克拉克在週三發表一項以戰爭恫嚇伊拉克的演說。克拉克在週三發表一項以戰爭恫嚇伊拉克的演說。克拉克在週三發表一項以戰爭恫嚇伊拉克的演說。克拉克在週三發表一項以戰爭恫嚇伊拉克的演說。

【華盛頓電】由於共和黨在兩個州當選，共和黨在兩個州當選，共和黨在兩個州當選。共和黨在兩個州當選，共和黨在兩個州當選。共和黨在兩個州當選。

【安卡拉電】美國國務卿貝克週日在結束對土耳其訪問時對記者發表談話說，使用武力解決海峽危機仍然是可能的。貝克說：「我們希望和平地解決問題，但不能排除使用武力的可能。」

## 歐共體查獲 大批可卡因

【里斯本電】歐共體十二個成員國的海關人員去年共查獲六萬五千五百公斤可卡因和一百三十三公斤大麻。這批毒品價值約十七億七千五百萬美元。

【馬尼拉路透電】美國駐菲大使館週三發表聲明稱，美國將於明年撤走在菲國的全部戰機。該份聲明說：「此次決定的結果就是，在一九九一年的某個時期，美空軍將無戰機永久地留在菲律賓。」

【斯德哥爾摩電】據瑞典通訊社週日報導，十一月五日在斯德哥爾摩市中心一條大街上發生了一起特大搶劫案。兩名男子從運送輪船上搶走了價值至少八萬五千美元（約合一點四四億美金）的有價證券。這是瑞典歷史上最嚴重的一次搶劫案。

## 美駐菲國戰機 明年全部撤走

【馬尼拉路透電】美國駐菲大使館週三發表聲明稱，美國將於明年撤走在菲國的全部戰機。該份聲明說：「此次決定的結果就是，在一九九一年的某個時期，美空軍將無戰機永久地留在菲律賓。」

【綜合報導】在聯合國的外交官員週三稱，美國已擬就一項聯合國決議案，準備授權在海峽的多國軍隊，向伊拉克駐紮軍隊進攻。

【綜合報導】在聯合國的外交官員週三稱，美國已擬就一項聯合國決議案，準備授權在海峽的多國軍隊，向伊拉克駐紮軍隊進攻。

## 美國擬妥決議草案 準備向伊拉克動武

【綜合報導】在聯合國的外交官員週三稱，美國已擬就一項聯合國決議案，準備授權在海峽的多國軍隊，向伊拉克駐紮軍隊進攻。

【綜合報導】在聯合國的外交官員週三稱，美國已擬就一項聯合國決議案，準備授權在海峽的多國軍隊，向伊拉克駐紮軍隊進攻。

【綜合報導】在聯合國的外交官員週三稱，美國已擬就一項聯合國決議案，準備授權在海峽的多國軍隊，向伊拉克駐紮軍隊進攻。

## 香港中國旅行社 在印尼設一分社

【香港八日電】香港中國旅行社在印尼西巴丹島設立分公司，於本月二十八日在雅加達開業。馬來西亞分公司、聯邦分社正在籌劃之中。

【香港八日電】香港中國旅行社在印尼西巴丹島設立分公司，於本月二十八日在雅加達開業。馬來西亞分公司、聯邦分社正在籌劃之中。

【香港八日電】香港中國旅行社在印尼西巴丹島設立分公司，於本月二十八日在雅加達開業。馬來西亞分公司、聯邦分社正在籌劃之中。

介紹期內 特別優待

# 1991年新款 ACURA INTEGRA



四門房車及兩門轎跑車

即日起，優待100位INTEGRA(形格)1991年新款車車主，免費精工全車噴上高級水晶蠟，保持您的座駕光輝奪目。

大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

香港、美國、澳洲、日本、星加坡

## 大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

列治文 4211 NO. 3 ROAD, ☎ 278-8999

銷量最多 ACURA代理

# IGA Plus

為方便華人顧客，現增設唐山雜貨，合時及新鮮肉類 蔬菜部門，種類齊，價錢好，車位足，歡迎惠顧！

適用於凡購買 六福即食麵一箱者 贈券 \$8.88 (刀削麵, 海鮮麵, 蔥爆牛肉麵, 烏龍麵) PLU913

白菜或 紹菜 280/LB	荷蘭豆 2.49/LB	鷄牌 連背 980/LB	索眼 三文魚 2.58/EA	萬歲 粟米油 3.68/EA	鑽石牌 草菇 780/EA
去殼白蝦 2.88/LB	牙帶魚 2.39/LB	黑倉魚 1.89/LB	牛奶魚 2.29/LB	鮫魚 1.69/LB	墨魚丸 1.19/EA
銀倉魚 2.79/LB	魚蛋 1.09/EA	冬瓜 390/LB	菜心 690/LB	蘿白 390/LB	新鮮豆腐 (二盒) 880
李錦記蠔油 2.98/180Z	李錦記蒜蓉 豆豉醬 1.38	維他飲品 每箱 19.88	熊貓蠔油 1.38/180Z	嘉頓威化 780/EA	龍口粉絲 680/250g
SUNRYPE BLUE CABEL 980/1L	臘腸 2.88/350g	以上特價品有效期至 17-NOV-90 (以上特價品只限下列兩間出售)			

I.G.A. #10 2949 Main Street Vancouver, B.C. Canada

I.G.A. #83 Kingsgate Mall 370 E. Broadway Vancouver, B.C. Canada

### 中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。  
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：  
每日營業時間下午三時三〇分，四、五、六、七、二、四、三、七或四、五、七、二、四、三、二、郭洽。

### 黃金機會

素里西餐館出讓面積4400呎120座位，專營德國及加拿大食品，可改為其他食肆，包架撐。  
詳情請電：ANNA CHENG  
辦公電話：581-1211  
住宅電話：597-2268  
手提電話：657-2841

### 商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心編街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：  
\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯泰國綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
FAX：(604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8



大漢公報  
1 East Pender Street Vancouver, B.C.  
Telephone (604) 685-8575  
增設獎金部  
承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道  
歡迎訂做

### 生意讓

#### 電視音響修理

賺錢生意，生財用具及設備齊全，連存貨僅叫價  
\$60,000查詢  
電話876-6625 或 872-2131

### 生意良機

市區快捷傳遞服務公司，有商業執照及內陸車輛準字，已有六年歷史，具發展潛力，可議價。請電：  
682-0021 查詢或致函  
101-1260 HORNBY STREET VANCOUVER, B.C. V6Z 1W2

### 工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一大家婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣速物購買，亦有商量，歡迎面洽滿堂紅公司：874-4268 傳呼：667-7393  
何仲生代理：278-7870

### 豐田COROLLA讓

八九年車GTS TWIN CAM 16米數，僅一萬三千公里，五波速，設備全，有冷氣及天窗，十八個月新車身紅色查詢電話327-0817

### SUPRA GTS 車出讓

八三年深藍色跑車，全自動，低味數，有冷氣及天窗，頂級音響，內外尤新叫價\$9,000日間請電：  
251-6328 或 253-3152  
STANLEY WONG 洽。

### 什項

### 飾柜讓

四面玻璃，柜面用，橡木邊，內設燈光照明，歡迎看貨。列治文(UNIT 34)  
BRIDGEPOINT MARKET 請晚七時後電或留言 681-3094

### 餐館出讓

雲東區MARINE DR. 有百多座位快餐店有酒牌前大停車場，租平批長簡單易做利潤大生意穩定如有人手增加唐餐大有前途，有意者請電321-1114黃洽。

### 油站餐館租售

位於加拿大中部省份一號公路，離溫地僻市一小時車程，年營：130萬，生意好，前景佳，適合有經驗者經營，有意者請電：  
604-275-1984黃洽。

### 生意佳機

公司業務明年拓展至台灣，投資僅需\$640，可在家庭經營，月入一千五百至五千餘元。提供訓練，查詢 DEL 879-2230

### 商業

旺舖出售  
石庫二千餘呎舖位，九千餘呎住宅，四十四萬，高貴，平實，已做卅年，租前途加售六九九有前途4350025

### 大出血

十一月八日前魚舖生意或設備買賣，可助取消條件簽証，電話：251-1039 369092

### 生意出讓

北溫市場吉舖割讓，一萬一千，251-9291 931

### 請收銀員

高薪林果店請收銀員，有意者請電：331-6555

### 柏文管理

位於聖約瑟醫院附近柏文十個單位須懂英語，有意者請電：331-6555

### 雜貨舖生意讓

地點理想，適合家庭經營，營業額每年\$189,000，仍具深厚潛力，發展，連貨\$90,000。電話：669-5887

### 中西餐館

本那比區唐餐生意，四十座位，有意請電：422-2228

### 生意出讓

志在脫手適合小家庭，可做中西餐，生意穩定，有意者請電：331-6555

### 餐館急讓

離埠一小時半中西餐館，新裝修，生意穩定，有意者請電：331-6555

### 聘請傭人

打掃家務，煮飯，洗衣，有意者請電：331-6555

### 留宿女傭

須工作六天，照顧小孩，有意者請電：331-6555

### 請送餐員

誠聘送餐員二名，有意者請電：331-6555

### 製衣廠請

高薪新裝手單針，有意者請電：331-6555

### 餐館請人

高薪聘請經驗豐富廚師，有意者請電：331-6555

### 餐館請人

高薪聘請經驗豐富廚師，有意者請電：331-6555

### 車身修理技工

西人車身修理廠請有經驗技工一名，略識英語，有意者請到：RUDY & PETER BODY SHOP 225 E. 2nd AVE. 面洽。

### 海鮮工場請人

海鮮加工工場請工人時薪\$6.00至\$7.00有意者請到：1795 Pandora Street 面洽。

### 招請男、女工人

HALLMARK肉類加工工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。(近喜士定夾金馬素街)

### 請見習電工

須懂英語，有駕駛執照，並有自己車代步，請下午七時後電：272-6590 JOHN洽。

### 崇義托兒中心請人

崇義托兒中心現請有經驗合格行政管理員一名(SUPERVISOR)需懂英語，請親臨1138 DAVIE ST. VAN. 將履歷寄交SHON YEE DAY CARE CENTRE 408 JACKSON AVE. VAN. B.C. V6A 3B5 以便通知面洽。

### 西人快餐請雜工

FRESGO INN 請雜工數名，無須經驗，全職、兼職及公司福利，請親臨1138 DAVIE ST. VAN. 每日2-5pm 面洽。

### 請中西廚

急請中西廚一名，有意者請到：331-6555

### 麵包舖請人

急請雜工，時薪六元，請電434-0027或親臨3732 CANADAWAY 洽。

### 玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人數名，專責大工程，時薪十元至十二元，視乎經驗而定，請英語電：LARRY/BRUCE BAYE STUDIOS 943-0535

### 工廠請人

招請經驗裁床部拉布，裁剪及扎衫等工人，另銀骨，單針車衣工人多名，人工好，福利佳，有意請到：KORET CANADA 99 E. CORDOVA ST (2/F) VAN. B.C.

### 著名高級 滑雪衣廠

本公司現為擴大生產需大量熟手單針，底薪\$6.60起，訓練期後自己工，每小時可賺\$7.50至\$10.50，視各人工作能力而定，如欲改善現有之工作前途及環境，請於九時至五時半(星期一至六)到1420 佐治亞東街或電：251-3525洽。

### 請貨倉管理

製衣廠招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗者及懂英語為佳，能執柯打、包裝、檢查等，請臨：112-E. 6th AVE. 面議

### 倉庫出租

1223 E. GEORGIA約四千八百尺，月租二千五百請電251-4418 或327-4944

### 出租

急請中西廚一名，有意者請到：331-6555

### 新屋樓下

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 寫字樓出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 旺舖出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

### 寫字樓出租

正層：共3-532呎(年租每呎八元)月租\$2-625  
二樓：共3-532呎(年租每呎八元)月租\$2-625  
土庫：共2-250呎(年租每呎五元八)月租\$1-100  
全有出入口通道  
電話：926-7721  
NIELSEN & O'BRIEN AGENCY LTD.

### 樓下出租

五十四呎大房，有意者請電：331-6555

### 土庫出租

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 樓下出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

### 全屋招租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 套房出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 新屋樓下

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 樓下出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 土庫出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 新屋樓下

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 樓下出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 土庫出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 新屋樓下

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 樓下出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 土庫出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 新屋樓下

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 樓下出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 土庫出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 新屋樓下

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 樓下出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 土庫出租

近唐人街，有意者請電：331-6555

### 新屋樓下

近三三三二七兩房，交通方便，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

近唐人街新裝修，有意者請電：331-6555

### 樓下出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 樓下出租

列治文好地點，有意者請電：331-6555

**交流學習**  
我教你英語，你教我中文，請寄 54301 BRITAIN OSTROROFF

**徵友**  
羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕誠徵25至40歲東方女士為友，請寄近照至下址：  
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

**出賣**  
33房三廳三廁，六房二廳三廁，校商場自住或收租，價廿二萬九千九百五十四元，經紀免佣。

**生財用具平賣**  
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-4791 (P. MARTIN)

**屋主自賣**  
東區標準地內外，新樓下分租設備齊全，交通方便，價錢公道，有意者請電251-1111，經紀免佣。

**大漢報**  
The Chinese Times  
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
(604) 685-8575

**增設燙金部**  
承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道 歡迎定做

**大漢公報·分類廣告**  
效力宏大·歡迎刊登

每段大字四個小字四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話：六八五·八五七五  
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

查詢請電：(604) 685-8575

**屋主自賣**  
55夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五千元，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145葉太洽1885東55街域多利。

**屋主自賣**  
近嘉士定巴士站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900  
\*CAPITAL HILL 地大33x122 四房一廳\$219,900 經紀免佣  
電話299-3951 傳呼686-9056

**昇值靚地**  
PITT MEADOWS 19.85畝地，現有二間房舍4477方呎倉庫，5厠馬房工場等等。賣家有意租回。減價讓 \$499,000 有意電467-3871 279-9401 夜GAIL RADKE SUTTON GROUP FORD REALTY 洽。

**兩幅靚地讓**  
25X120商用地位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464-1920

**UNITED REALTY LTD.**  
2443 KINGSWAY, VANCOUVER.  
B.C. V5R 5G8 辦事處 437-9431  
GORDON HO 傳呼機 686-7722 住宅 255-1604

**溫哥華區**  
\* 5658 STAMFORD ST. 地大30x146 上層二睡房，另一睡房土庫。\$170,000 餘  
\* 3377 E. 6th AVE 33x122 有景地，上層三睡房，另土庫。\$180,000 餘  
\* 3254 VIMY CR. 有景大地，有三睡房，僅售\$210,000 餘

**本汝比區**  
\* 7980 HUNTER ST. 地大75x150，四睡房分層屋。\$260,000 餘  
\* 3772 FOREST ST. 有景50x122地，上層二睡房，另一睡房土庫\$280,000 餘  
\* 7248 PANDORA ST. 50x151 有景地4300呎豪華靚屋，海景兼城市景色，\$500,000 餘

**謝**  
孤哀子華煥 媳陳美蓮  
孫女淑儀 媳曹少雲  
孫女淑儀 媳曹少雲  
孫女淑儀 媳曹少雲  
外孫梁中輝 媳曹少雲  
外孫梁佩芝 媳曹少雲  
同叩謝

**謝**  
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀

**COND 柏文出讓**  
位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房，價\$136,900 有意電254-7765 英語留言

**屋連地讓**  
3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近 WALLACE 街屋有三睡房、平地約10700呎，電261-0895

**屋出讓**  
\$149,800  
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴室，地大25x135呎，包火爐、雪櫃窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。勿失良機！

**屋出讓**  
\$169,800  
三個或四個睡房，三層屋，地大33x115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。勿失良機！  
來電 251-1020 上午十一點後 435-4971 下午七點後

**餐室酒樓志在脫手**

① 座落列治文餐館 PLAZA 內 SAVE ON FOOD 斜對面，百餘座位 KARAOKE 歌舞飯店原價十二萬八，東主志在脫手，願接受任何合理還價，機不可失，歡迎查詢。

② 喜士定東區華埠，八十座位港式茶餐廳，生意興隆，東主另有生意，無暇兼顧，原價十五萬，志在脫手，任何合理還價，均予考慮可試申請創業移民，機會難逢。

③ 西區 CAMBIE 夾 KING EDWARD 高尚住宅兼商業區，六十座位，新裝修餐館飯店，東主離埠，急賣，志在脫手低價割愛買之至

滿堂紅公司何仲生傳呼：667-7393  
公司：874-4268  
何仲生代理電話：住宅：278-7870

**治喪處：謝氏宗親會**  
137E. HASTINGS ST.

**訃告**  
先慈謝門胡氏松璋夫人係廣東省開平縣潭溪鄉東塘里人不幸痛於十一月一日病逝於中央醫院積聞享壽九十有禮成服謹擇於十一月九日(星期五)下午一時假嘉士定安堂殯儀館舉行出殯禮歸土葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子 楊賜媳胡佩桂  
孫男亮括 潤儒  
孫女如珍 炳帆  
叔叔璋益合家 同泣告

**哀謝**  
先嚴林公開怡之喪禮經於一九九〇年十一月八日下午二時在嘉士定第一紀念殯儀館舉行出殯歸土安葬華海景墳場 叨蒙 宗親戚友鄉世誼親臨執紼素車隨送厚惠花圈隆情高誼殯殮存均感謹此

未亡人 林張鳳輝 幸兒女輩 同叩謝

**哀謝**  
厚惠芳名恕不另錄 尚祈見諒

**再生循環·處理廢物 請用藍盒子**

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street 嘉士定東街三七一號  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔 蘭花  
黃花 白蘭  
含笑 花  
本店常備 長青樹 結婚花球 長壽花 結球 花籃 花圈 歡迎光臨

呂頌招主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**月蓮花舖**  
Lisa Florist  
Flowers For All Occasions

439 DUNLEVY AVE, VANCOUVER B.C. V6A 3S8  
TEL: 689-5829

登利維街 439 電話 689-5829

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
一五〇號片打東街 (羅密街夾打街)

TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆  
別願胞牌婚工景  
歡定社花花精花  
迎製團圈球製木

**再生循環·處理廢物 請用藍盒子**

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**願人無短壽**

如有垂詢，請與華人經理：**李顯理 龍雲** 二君接洽

\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
\* 棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

**榮僑花舖**  
Louie's Florist

371 E. Hastings Street 嘉士定東街三七一號  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔 蘭花  
黃花 白蘭  
含笑 花  
本店常備 長青樹 結婚花球 長壽花 結球 花籃 花圈 歡迎光臨

呂頌招主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**CANADA FLORIST**  
Flowers for All Occasions  
加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

色花 盆  
式花 園  
美世 花  
觀界 球

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2  
Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

**溫哥華花舖**  
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街  
Tel: (604) 254-5431

**溫哥華花舖**  
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花圈花籃木

**中西**  
沙省旺埠，連物業，用具齊，經營已十餘年，另有小房，適合自住或投資，每日三〇六五或四〇六五

**生**  
賺錢生具及設備存貨僅\$60電話8787

**餐**  
雲東區MAR位快餐店有租平批長手定如有人手有意請電39

**請收銀員**  
9銀員有意請電：6555

**車身**  
西人車身修名，略識英REUDY & P 225 E. 2nd

**倉**  
1223 E. 8百尺，電251-44

**寫字**  
正層：共3.5月租\$2  
二樓：共3.5月租\$2  
土庫：共2.2月租\$1  
全有  
電話：NIELS AGI

6有門廳近  
9校門口  
9請出樓上  
5電入齊總  
2光、三  
9猛獨房  
4、立

88名兩市  
32夾房西  
38日一區  
7晚六街  
7南晚6近  
2晚26登  
29爾巴  
8、先生街

4夫立一  
4夾門戶房  
346R戶合  
2有R小家  
9有意U街  
2五P廁齊  
1時ER庭  
1後R或獨

3立房溫  
1兩租東  
1戶房八  
4四全近  
9百新十  
7百修七  
8八五上  
7獨四





### 週罪防為週本定部察檢 席出員派會助互僑中 議會罪防年青加全

（溫哥華訊）加拿大檢察部宣佈今年十一月四日至十日（本週）為全國防止犯罪週，旨在於每年該星期內，促進全國各界人士提高警惕，嚴防犯罪活動。

事實上，加拿大社會是安全居住的好地方，但不可因為加拿大安全而定，生活平穩而忽略防止犯罪活動。傳統慶典、卡拉OK等助慶。

購買者請從速，每位十二元。三十一一九一或二一。請到會所購。七五—三七一八。電話：六八八號。

### 劉氏宗親 聖誕聯歡

（溫哥華訊）加拿大劉氏宗親會，定於本月十二月八日（星期日）下午六時至十一時，假座片打東街一百三十五號二樓，龍崗親義公所，隆重舉行。並有餐舞會及表演、抽獎、卡拉OK等助慶。

購買者請從速，每位十二元。三十一一九一或二一。請到會所購。七五—三七一八。電話：六八八號。

### 加華裔退伍軍人會 和平休戰日大遊行

（溫哥華訊）各界追悼兩次世界大戰陣亡將士紀念日，加拿大華裔退伍軍人會，定於十一月十一日（星期日）為和平休戰日，舉行大遊行及大遊行。

敬希該會全體會員，依時一律穿軍服，並佩帶勳章出席。並佩帶勳章出席。並佩帶勳章出席。

### 分開處理

前年溫哥華市西區樓宇的物業估值激增，市政府終於同意，去年計算物業稅時，住宅樓宇的增幅以百分之六十一為限，商業樓宇則不超過百分之四十。

今年東區的物業估值高於西區，不少都超過前年數字的百分之六十。

例如，查理士街（Charles Street）一千六百號街段一間「存屋」（Duplex），因為受到附近新建的高級柏文大廈的價格影響，估值由一九八八年的九萬二千一百五十元，躍升至二十五萬一千九百元。

一間在納比亞街（Napier Street）的物業，估值更由十一萬八千六百五十元，激增至三十七萬一千九百元，增幅達百分之二百一十三。

市政府無法推遲省政府的評估制度，又認為交涉及低估值總額不切實際。因此有人要求市政府計算明年的物業稅時，把稅率訂低。

這都是溫哥華市政府目前所面臨的難題。受到市民關注的問題，還有新圖書館重新

### 香港小留學生喜歡 到卑詩省肄業中學

（溫哥華訊）卑詩省內讀書，他倆在此間升學有機會促進協助卑詩省及太平洋邊疆國家更加密切關係，該兩名華裔青年，為維多利亞及溫哥華兩地，為維多利亞及溫哥華兩地，為維多利亞及溫哥華兩地。

在卑詩省求學，交學費七千元。現習英文，因卑詩省及在卑詩省求學，交學費七千元。現習英文，因卑詩省及在卑詩省求學，交學費七千元。

### 昭倫公所定期選舉 暨舉行聖誕聯歡會

（溫哥華訊）昭倫公所第四屆理事會，定於本月廿五日（星期日）上午十時至下午六時，在昭倫公所舉行。

本屆選舉，因任職十八屆委員，因任職十八屆委員，因任職十八屆委員。

### 搭客增加

（溫哥華訊）雲埠區域交通運輸系統搭客仍比前繼續增加。海上巴士、巴士及空中巴士等三方面，在過去半年內，搭客均打破紀錄，但以空中巴士搭客增加率最多。

今年會計首兩季（四月至九月），空中巴士搭客比去年同期增加了百分之卅一，共有搭客一千七百九萬名以上。因一九九零年三月十六日，展服務至史葛道空中車站所致。

### 法律教育學會等辦 「新家庭法例」講座

（溫哥華訊）法律教育學會、華僑福利協會與世界日報合辦之「新家庭法例」免費國語講座，定於十一月十三日（星期日）晚上七時至九時，在華僑福利協會舉行。

主講人：李幼庭律師。內容：此法例對離婚、分居、分居及離婚間，分層及離婚間，分層及離婚間。

### 洪門機構通告

為通告事：本機構召開月會，報告各部數目，並有要事多項待商，特定於本月十一日（星期日）下午一時在洪門大廈禮堂舉行聯席會議，務希我全體男女黨員、社員屆時出席參加，以利進行為盼。

此佈

一九九零年十一月六日

洪門民治黨駐加總支部  
雲埠支部 遠權支部同啓  
洪門體育會 洪門實業部

### 看完本報 敬請訂閱

票，選舉下屆委員。候選人提名日期由即日起至本月十七日止。

又聞該公所將於十一月十五日（星期六）下午六時在昭倫公所舉行聖誕聯歡會，餐券每位二元，屆時有抽獎等節目助興。歡迎會員携眷參加。



請投 溫哥華市參事候選人  
**陳志動 一票**  
Tung CHAN  
建設溫市 人人有責  
群策群力 同心同德

十一月十七日溫哥華市選  
無黨派協會  
**NPA**

請在十一月十七日  
**投市參事候選人**  
JACK VOLRICH 神聖一票

\*前任溫哥華市長  
\*曾經致力於中華文化中心的建成  
\*曾經致力於中山公園的建設  
\*曾經為我們做好：  
八六年博覽會  
貿易會議中心  
架空快車  
卑詩地方體育館  
\*出任市長的時候曾經核准不增加絕大多數的溫哥華家庭之稅額

**Jack VOLRICH for a better Vancouver**

「新家庭法例」講座  
法律教育學會、華僑福利協會與世界日報合辦之「新家庭法例」免費國語講座，定於十一月十三日（星期日）晚上七時至九時，在華僑福利協會舉行。

主講人：李幼庭律師。內容：此法例對離婚、分居、分居及離婚間，分層及離婚間。

水喉渠務煤氣暖氣工程  
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙筒、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理

657-2828  
428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

達時放運中心  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業  
電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險  
\*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

神州精選  
（二人參加，即可出發）  
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京  
直航來回 \$2599  
回程經廣州、香港 \$2955  
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京  
直航來回 \$2699  
回程經廣州、香港 \$2988  
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海  
直航來回 \$2579  
回程經廣州、香港 \$2759  
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海  
直航來回 \$2959  
回程經廣州、香港 \$3080

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：  
快速、郵包、掛號  
各國匯票，集郵中心  
郵政信箱 應有盡有

• 圖文傳真直達各國  
• 大小過膠  
• 高級菲林沖晒  
• 各種彩票

Air Mail Par avion  
• 各國旅行支票（收費平過銀行）  
• 電匯銀票到各國（24小時內送達）

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

真味齋臘味製造廠  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製製味牌  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸老

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設  
迎索錄有大有行往廠生邦邦名聘備  
代理即印代商無加加監官官政政國國國國  
理奉備售號阻美督督員員際際際際際際  
本廠製造

特價機票  
溫哥華~香港 \$1050起  
溫哥華~北京 \$990起  
溫哥華~上海 \$950起  
溫哥華~香港(經上海) \$1030  
溫哥華~北京~溫哥華 \$1495  
溫哥華~多倫多 \$439起  
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店  
香港京港酒店 \$75起  
香港星港酒店 \$75起  
香港華港酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華都飯店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理：  
加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

### Little Joe Excavating Ltd.

“廿年經驗”

- 清理 · 拆除
- 坑渠 · 挖壕



5566 Spruce St.,  
Burnaby, B.C.  
V5G 1Y7

291-7574

### Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate  
696 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險 · 房屋樓宇  
商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 日昇 SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

## 豆腐製品專家



#### 日昇出品：是您信心的保證

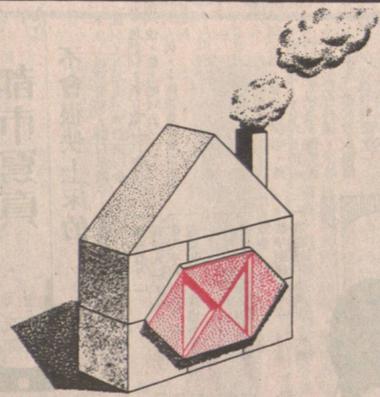
馳名鮮豆腐 · 炸豆腐 · 五香豆乾 · 鼓油豆乾 · 白豆乾  
芳香豆乾 · 豆腐片 · 保鮮豆腐 · 豆漿等  
是最佳營養食品  
· 機器製造 · 真空包裝 · 高溫消毒 · 無防腐劑 ·

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及  
華埠商號均有代售



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
萬樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155



## 安居樂業

### 滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20 提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭



## Hongkong Bank of Canada

### 滙豐銀行

溫哥華總行 副總裁兼經理 狄樂強 私人信貸主任 潘宗儀 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	加拿大新倫比亞銀行 溫哥華分行 經理 范謙銳 副經理 何鄭惠蘭 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682	溫哥華華埠分行 經理 李景璇 副經理 何鄭惠蘭 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫列治分行 經理 倪顯彬 副經理 梁美娟 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
---	--	---	---	--

## 天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場  
奇化街239號  
花旗參禮品中心  
片打東街135號

惠康超級市場  
奇化街190號  
大大鮮肉公司  
片打東街279號

中醫 譚家駒 禮聘  
推拿按摩針灸  
風濕內外全科  
跌打骨傷  
專醫祖傳三代  
中醫省台山縣

地址：片打東街135號  
花旗參中心  
電話：681-8188

### 四季旅遊 四季皆宜

- 各地特廉機票 · 代客簽證
- 代訂酒店 · 汽車 · 旅行保險
- 各大海外內旅遊團 · 郵輪 ·
- 四季旅遊為你安排妥善

### 四季旅遊 歷史悠久

電話 683-7798 (24小時)  
401-535 WEST GEORGIA



### PRO-VISION MAR AGENCIES

## 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

**保險** 專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

**地產** 地產及商業買賣物業管理信用保證，今期靚盤

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- \* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年業權，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- \* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \* 一萬一千呎地，近五十呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

## 劉伯納 天均律師

### BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·

移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
國文傳真：(852) 8452149  
電報：82579 VICMC HX  
346 號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
國文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

## 新新 珠寶金行

溫哥華華埠街547號  
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價  
千足黃金 · 純正白金  
各國金幣 · 歡迎選購

## 新光行

蔘茸海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧  
★精配中藥方★  
美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶  
韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

### 夏季大酬賓

\$168.00  
合時生果 美點雙輝 冰花馬蹄露 清蒸游水石斑 蒜子扒肉排 北菇扒海鮮 魚香肉排 瑤柱扒時蔬 式熱筆 鮮菜大蝦沙律 式熱筆 鮮菜大蝦沙律

\$128.00  
合時生果 冰花馬蹄露 生炒牛肉 清蒸游水石斑 香滑炒肉排 秘製紅燒肉 當紅炸子雞 瑤柱扒時蔬 式熱筆 椒鹽鮮蝦 海蜆炒時蔬 特價酬賓席

\$58.00  
合時生果 冰花馬蹄露 生炒牛肉 豉汁蒸魚 綠豆沙 京式炒麵 時菜炒肉排 薑蔥炒肉排 八寶冬菇湯 六和菜

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

### 美華眼鏡公司

## 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
麥喜莊主理

最新90年新款眼鏡  
由香港專機運到！

平! 靚! 快!

軟性隱形眼鏡 夏季特價 \$79-80

特別介紹 可變色隱形眼鏡 美華為你配好鏡

ZEISS, dunn, Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, CARENA, PORSCHE-DESIGN

喜士定東街323號 電話：681-0305

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下 · 活活百貨公司對面

- \* 海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起
- \* 直航香港機票連酒店四晚 1199元起
- \* 賭城來回 199元起連酒店三晚 249元起
- \* 夏威夷來回 399元起連酒店一週 599元起
- \* 多倫多 單程 204元起 來回 299元起
- \* 滿地可 單程 249元起 來回 359元起
- \* 羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

★ 回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航，新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151